

CHÍNH SÁCH BẢO VỆ DỮ LIỆU VÀ QUYỀN RIÊNG TƯ

PRIVACY AND DATA PROTECTION POLICY

Công ty Cổ phần Lifestyle Project Management Việt Nam (sau đây gọi tắt là "**LIFESTYLE VIETNAM**") xây dựng và công bố Chính sách Bảo vệ Dữ liệu và Quyền riêng tư ("**Chính sách**") để thực thi những cam kết và trách nhiệm Bảo vệ thông tin cá nhân của Khách hàng, tuân thủ các quy định pháp luật trong việc đảm bảo an toàn, bảo mật thông tin khi Khách hàng truy cập, sử dụng dịch vụ do LIFESTYLE VIETNAM cung ứng qua ứng dụng TIMO và website của LIFESTYLE VIETNAM.

*Lifestyle Project Management Vietnam Joint Stock Company (hereinafter referred to as "**LIFESTYLE VIETNAM**") establishes and announces Privacy and Data Protection Policy ("**Policy**") to implement commitments and obligations of Customers' personal data and information protection, complying with applicable laws in ensuring safety, confidentiality of Customer's data when accessing and using services provided by LIFESTYLE VIETNAM via TIMO application and website of LIFESTYLE VIETNAM.*

Khi tổ chức, cá nhân, doanh nghiệp, (sau đây được gọi chung là "**Bạn**") cung cấp thông tin để thiết lập quan hệ, tạo tài khoản, sử dụng sản phẩm, dịch vụ do LIFESTYLE VIETNAM cung ứng qua ứng dụng TIMO và website của LIFESTYLE VIETNAM, LIFESTYLE VIETNAM hiểu rằng Bạn đồng ý và chấp nhận Chính sách Bảo vệ Dữ liệu và Quyền riêng tư này.

*When individuals, organizations, enterprises (hereinafter collectively referred to as "**You**") provide information to establish relationships, create accounts, use products, services provided by LIFESTYLE VIETNAM via TIMO application and website of LIFESTYLE VIETNAM, LIFESTYLE VIETNAM understands that You agree and accept this Privacy and Data Protection Policy.*

Chính sách quyền riêng tư này được ban hành có hiệu lực từ ngày 30/06/2020.

This Policy comes into effect as of 30/06/2020.

1. Đối tượng và Phạm vi Áp dụng

Applied Entities and Scope

Đối tượng áp dụng của Chính sách này là cá nhân, tổ chức, doanh nghiệp.

This Privacy applies to Users who are individuals, organizations, enterprises.

Phạm vi áp dụng của Chính sách này bao gồm:

The Scope of this Policy are as follows:

- Việc thu thập, xử lý, sử dụng, lưu trữ, và bảo vệ Thông tin cá nhân của Bạn khi sử dụng sản phẩm, dịch vụ do LIFESTYLE VIETNAM cung ứng qua ứng dụng TIMO và website của LIFESTYLE VIETNAM.

Collecting, processing, using, storing, and protecting Your personal Information in the course of using products, services provided by LIFESTYLE VIETNAM via TIMO application and website of LIFESTYLE VIETNAM.

- Thông tin cá nhân được hiểu là Thông tin Người sử dụng và tất cả các thông tin khác liên quan đến Người sử dụng, được LIFESTYLE VIETNAM thu thập, ghi nhận, xử lý, sử dụng, lưu trữ, cung cấp trong quá trình Người sử dụng truy cập và sử dụng dịch vụ của LIFESTYLE VIETNAM qua ứng dụng TIMO và website của LIFESTYLE VIETNAM.

Personal Information means the User Information and all other information related to the User, collected, stored, processed, used by LIFESTYLE VIETNAM in the course Users access and use the services of LIFESTYLE VIETNAM through TIMO application and website of LIFESTYLE VIETNAM.

- Các dịch vụ trực tuyến, phương tiện, công cụ, ứng dụng, dịch vụ liên quan đến việc cung ứng sản phẩm, dịch vụ của LIFESTYLE VIETNAM qua ứng dụng TIMO và websites của LIFESTYLE VIETNAM, bất kể Bạn sử dụng phương thức nào để truy cập hoặc sử dụng.

Online services, facilities, tools, applications, or services related to the provision of LIFESTYLE VIETNAM products or services through TIMO app and websites of LIFESTYLE VIETNAM, regardless of which method You conduct to access or use.

2. Các Thông tin LIFESTYLE VIETNAM thu thập

Information LIFESTYLE VIETNAM collect

LIFESTYLE VIETNAM thu thập thông tin của Bạn phù hợp với các quy định pháp luật liên quan. Thông tin LIFESTYLE VIETNAM thu thập có thể bao gồm:

LIFESTYLE VIETNAM collects Your information in line with relevant regulations and law. The information LIFESTYLE VIETNAM collect may include:

2.1. Thông tin Bạn cung cấp cho chúng tôi, ví dụ:

Information that You provide to us, e.g:

- ✓ Thông tin chi tiết cá nhân, như tên, giới tính, ngày sinh, nghề nghiệp;
Personal details, e.g. name, gender, date of birth, occupation;
- ✓ Thông tin liên quan đến định danh của bạn (ví dụ thông tin chứng minh nhân dân, căn cước công dân, hộ chiếu hoặc các tài liệu định danh có ảnh khác, số Bảo hiểm Xã hội);
Information concerning your identity (e.g. ID, passport information or other photo ID, Social Insurance number);
- ✓ Thông tin chi tiết liên lạc, ví dụ địa chỉ nhà và nơi làm việc, địa chỉ thư điện tử và số điện thoại;

Contact details, e.g. home and work address, email address and phone numbers;

- ✓ Dữ liệu đăng ký và đăng nhập của người dùng, ví dụ thông tin đăng nhập cho ứng dụng TIMO và website của LIFESTYLE VIETNAM;

User login and subscription data, e.g. login credentials for the TIMO application and website of LIFESTYLE VIETNAM;

- ✓ Những thông tin khác về Bạn (ví dụ như thông tin tài chính, thông tin nhân khẩu, hình, tranh ảnh cá nhân, v.v...) mà Bạn đã cung cấp cho chúng tôi qua việc điền vào các biểu mẫu, khảo sát, hoặc bằng cách liên lạc với chúng tôi trực tiếp, qua điện thoại, thư điện tử, trực tuyến hoặc bằng cách khác.

Other information about You (e.g. financial information, demographic information, picture, etc...) that You give us by filling in forms, surveys, or by communicating with us, whether face-to-face, by phone, email, online, or otherwise.

2.2. Thông tin chúng tôi thu thập hoặc tạo ra về Bạn, ví dụ:

Information we collect or generate about You, e.g:

- ✓ Thông tin về Bạn, bao gồm những kênh Bạn sử dụng và các cách Bạn tương tác với chúng tôi qua ứng dụng TIMO và website của LIFESTYLE VIETNAM, cũng như các thông tin liên quan đến khiếu nại và tranh chấp;

Information about You, including the channels You use and Your ways of interacting with us through the TIMO application and website of LIFESTYLE VIETNAM, as well information concerning complaints and disputes;

- ✓ Thông tin xác thực (ví dụ, thông tin sinh trắc học của Bạn, như giọng nói của Bạn để nhận dạng giọng nói, hoặc dấu vân tay);

Authentication information (e.g. Your biometric information, such as Your voice for voice ID, or fingerprint);

- ✓ Thông tin có trong tài liệu khách hàng (ví dụ, một hồ sơ tư vấn mà chúng tôi đã đưa cho Bạn);

Information included in customer documentation (e.g. a record of advice that we may have given You);

- ✓ Thông tin từ cookies và các công nghệ tương tự chúng tôi sử dụng để nhận diện Bạn, ghi nhớ các tùy chọn của Bạn và điều chỉnh nội dung chúng tôi cung cấp cho Bạn;

Information from cookies, and similar technologies we use to recognise You, remember Your preferences and tailor the content we provide to You;

- ✓ Dữ liệu điều tra, ví dụ, các kiểm tra thẩm định, trừng phạt, kiểm tra phòng chống rửa tiền, báo cáo tình báo bên ngoài, nội dung và siêu dữ liệu liên quan

đến các trao đổi thông tin liên quan giữa các cá nhân, tổ chức, bao gồm thư điện tử, thư thoại, trò chuyện trực tiếp;

Investigations data, e.g. due diligence checks, sanctions and anti-money laundering checks, external intelligence reports, content and metadata related to relevant exchanges of information between and among individuals, organisations, including emails, voicemail, live chat;

- ✓ Hồ sơ về thư từ và các thông tin liên lạc khác giữa chúng ta, bao gồm thư điện tử, trò chuyện qua điện thoại, trò chuyện trực tiếp, tin nhắn tức thời và các liên lạc trên mạng xã hội;

Records of correspondence and other communications between us, including email, telephone conversations, live chat, instant messages and social media communications;

- ✓ Thông tin chúng tôi cần để hỗ trợ các nghĩa vụ quy định của mình, ví dụ, thông tin về các chi tiết giao dịch, mục đích thanh toán, thông tin khách hàng, thông tin đối tác/người thụ hưởng, các tài liệu nhận dạng, phát hiện bất kỳ hoạt động bất thường và đáng ngờ nào và thông tin về các bên liên quan đến Bạn hoặc những hoạt động này;

Information that we need to support our regulatory obligations, e.g. information about transaction details, purpose of payment, ordering customer information, counterparty/beneficiary information, identification documents, detection of any suspicious and unusual activity and information about parties connected to You or these activities;

- ✓ Thông tin về các thiết bị Bạn sử dụng để truy cập ứng dụng TIMO và website của LIFESTYLE VIETNAM, ví dụ phần mềm và địa chỉ IP.

Information about the devices You use to access TIMO application and website of LIFESTYLE VIETNAM, e.g. software and IP address.

2.3. Thông tin chúng tôi thu thập từ các nguồn khác, ví dụ, thông tin từ cookies và các công nghệ tương tự khác, thông tin từ các nhà cung cấp bên thứ ba, thông tin người dùng khách hàng được thu thập qua các nhà cung cấp dịch vụ ứng dụng bên thứ ba mà chúng tôi có mối quan hệ chung, nhà cung cấp phần mềm kế toán cung cấp cho Bạn dịch vụ và Bạn đã thỏa thuận riêng có thể chia sẻ thông tin.

Information we collect from other sources, namely, information from third party providers, client user information collected through 3rd party application service providers that we have a mutual relationship with, accounting software providers who provide You with a service and You have separately agreed with can share information with.

3. Sử dụng thông tin của Bạn

How we'll use Your information

Chúng tôi sẽ chỉ sử dụng thông tin của Bạn khi chúng tôi có sự chấp thuận của Bạn hoặc chúng tôi có lý do hợp pháp để sử dụng thông tin.

We'll only use Your information where we have Your consent, or we have another lawful reason for using it.

Những lý do mà chúng tôi sử dụng thông tin của Bạn bao gồm để:

The reasons we use Your information include to:

- ✓ Cung cấp dịch vụ cho Bạn qua ứng dụng TIMO và website của LIFESTYLE VIETNAM;
Provide You with services through TIMO application and website of LIFESTYLE VIETNAM;
- ✓ Bảo vệ và cần cho những lợi ích hợp pháp của mình;
Need to pursue our legitimate interests;
- ✓ Để tuân thủ quy định pháp luật;
Need to comply with laws and regulations;
- ✓ Cải tiến sản phẩm và dịch vụ, bao gồm các phân tích dữ liệu để hiểu tốt hơn cách Bạn sử dụng dịch vụ của chúng tôi, và để giải quyết bất kỳ vấn đề dịch vụ nào mà Bạn có thể có.
Product and service improvement, including data analytics to better understand how You use our services, and to respond to any service issues You may have.

Chúng tôi không thực hiện việc ra quyết định tự động có thể tạo ra các ảnh hưởng pháp lý và/hoặc ảnh hưởng đến Bạn.

We do not carry out automated decision making which might produce legal effects and/or otherwise affects You.

4. Chia sẻ thông tin của Bạn ***Sharing Your information***

Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin của Bạn với những người khác phù hợp với quy định pháp luật bao gồm khi chúng tôi hoặc họ:

We may share Your information with others where lawful to do so including where we or they:

- ✓ Cần để cung cấp cho Bạn các dịch vụ và sản phẩm Bạn đã yêu cầu, ví dụ, thực hiện yêu cầu thanh toán, chia sẻ thông tin với nhà bán hàng bên thứ ba mà chúng tôi có thể sử dụng;
Need to in order to provide You with products or services You've requested, e.g. fulfilling a payment request, sharing information with third party vendors who we may utilize;

- ✓ Có nghĩa vụ công hoặc pháp luật để làm vậy, ví dụ như hỗ trợ phát hiện và ngăn chặn gian lận, trốn thuế và tội phạm tài chính;
Have a public or legal duty to do so, e.g. to assist with detecting and preventing fraud, tax evasion and financial crime;
- ✓ Cần liên quan đến báo cáo quy định, kiện tụng hoặc khẳng định hoặc bảo vệ các quyền và lợi ích hợp pháp;
Need to in connection with regulatory reporting, litigation or asserting or defending legal rights and interests;
- ✓ Có lý do hợp pháp để làm vậy;
Have a legitimate reason for doing so;
- ✓ Quản lý rủi ro, xác minh danh tính của Bạn, cho phép công ty khác cung cấp cho Bạn dịch vụ mà Bạn đã yêu cầu, hoặc đánh giá mức độ phù hợp của Bạn với các dịch vụ và sản phẩm;
Manage risk, verify Your identity, enable another company to provide You with services You've requested, or assess Your suitability for products and services;
- ✓ Đã yêu cầu Bạn cho phép để chia sẻ thông tin, và Bạn đã đồng ý.
Have asked you for Your permission to share it, and You've agreed.

Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin của Bạn cho những mục đích này với những người khác bao gồm bất kỳ công ty, nhà thầu phụ, đại lý hoặc nhà cung cấp liên quan nào khác làm việc cho chúng tôi hoặc cung cấp dịch vụ cho chúng tôi hoặc các công ty liên quan khác (bao gồm các nhân viên, nhà thầu phụ, nhà cung cấp dịch vụ, giám đốc hoặc chuyên viên của họ). Điều này bao gồm việc chia sẻ thông tin của Bạn với nhà cung cấp bên thứ ba theo yêu cầu liên quan đến các dịch vụ của họ, chia sẻ và chuyển thông tin của Bạn ra nước ngoài theo các mục đích hợp pháp của chúng tôi.

We may share Your information for these purposes with others including any other relevant companies and any sub-contractors, agents or service providers who work for us or provide services to us or other relevant companies (including their employees, sub-contractors, service providers, directors and officers). This includes sharing Your information with third party providers where required in connection with their services, sharing and transferring your information oversea under our legitimate purposes.

5. Chúng tôi sẽ lưu giữ thông tin của Bạn bao lâu

How long we'll keep Your information

Chúng tôi lưu giữ thông tin của Bạn theo chính sách lưu trữ dữ liệu của chúng tôi. Điều này cho phép chúng tôi tuân thủ quy định và yêu cầu pháp luật hoặc sử dụng thông tin của Bạn khi chúng tôi cần cho những mục đích hợp pháp của chúng tôi như quản lý tài khoản của Bạn và giải quyết bất kỳ tranh chấp hoặc vấn đề nào phát sinh. Chúng tôi có thể cần lưu giữ thông tin của Bạn trong một khoản thời gian lâu hơn khi chúng

tôi cần thông tin để tuân thủ quy định và yêu cầu pháp luật hoặc khi chúng tôi cần thông tin của Bạn cho những mục đích hợp pháp của chúng tôi, ví dụ để giúp chúng tôi giải quyết các yêu cầu và khiếu nại, chống gian lận và tội phạm tài chính, phản hồi các yêu cầu của các cơ quan quản lý, Nếu chúng tôi không cần lưu giữ thông tin trong khoảng thời gian này, chúng tôi có thể hủy, xóa hoặc ẩn danh thông tin đó ngay. *We keep Your information in line with our data retention policy. This enables us to comply with legal and regulatory requirements or use it where we need to for our legitimate purposes such as managing Your account and dealing with any disputes or concerns that may arise. We may need to retain Your information for a longer period where we need the information to comply with regulatory or legal requirements or where we may need it for our legitimate purposes e.g. to help us respond to queries or complaints, fighting fraud and financial crime, responding to requests from regulators, etc. If we don't need to retain information for this period of time, we may destroy, delete or anonymise it promptly.*

6. Quyền của Bạn ***Your rights***

Bạn có một số quyền liên quan đến thông tin về Bạn mà chúng tôi nắm giữ. Những quyền này bao gồm:

You have a number of rights in relation to the information that we hold about You. These rights include:

- ✓ Quyền tiếp cận thông tin về Bạn mà chúng tôi nắm giữ và để có được thông tin về cách chúng tôi xử lý thông tin của Bạn;
The right to access information we hold about You and to obtain information about how we process it;
- ✓ Trong một số trường hợp, quyền rút lại sự đồng ý của Bạn đối với việc chúng tôi xử lý thông tin của Bạn, mà Bạn có thể thực hiện bất kỳ lúc nào. Chúng tôi có thể tiếp tục xử lý thông tin của Bạn nếu chúng tôi có lý do hợp pháp khác cho việc làm như vậy, mặc dù điều này có thể ảnh hưởng tới khả năng của Bạn để tiếp tục truy cập vào các sản phẩm dịch vụ của chúng tôi;
In some circumstances, the right to withdraw Your consent to our processing of Your information, which You can do at any time. We may continue to process Your information if we have another legitimate reason for doing so, although this may impact Your ability to continue to have access to our products and services;
- ✓ Trong một số trường hợp, quyền để nhận thông tin cụ thể dưới dạng điện tử và/hoặc yêu cầu chúng tôi truyền tải thông tin đó cho một bên thứ ba khi điều này khả thi về mặt kỹ thuật. Quyền chỉ áp dụng cho thông tin cung cấp cho chúng tôi.

In some circumstances, the right to receive certain information in an electronic format and/or request we transmit it to a third party where this is technically feasible. The right only applies to information provided to us;

- ✓ Quyền yêu cầu chúng tôi chỉnh sửa thông tin của Bạn nếu nó không chính xác hoặc không đầy đủ.

The right to request that we rectify Your information if it's inaccurate or incomplete.

Bạn có thể thực hiện các quyền của Bạn bằng cách liên lạc với chúng tôi. Bạn cũng có thể có quyền khiếu nại với cơ quan bảo vệ dữ liệu liên quan tại quốc gia/vùng lãnh thổ nơi bạn sống hoặc làm việc.

You can exercise Your rights by contacting us. You may also have a right to complain to the relevant data protection regulator in the country/territory in which You live or work.

7. Cách chúng tôi bảo mật thông tin của Bạn

How we keep Your information secure

Chúng tôi sử dụng một loạt các biện pháp để giữ cho thông tin của Bạn an toàn và bảo mật, có thể bao gồm mã hóa và các hình thức bảo mật khác. Chúng tôi yêu cầu nhân viên của chúng tôi và bất kỳ bên thứ ba nào thực hiện bất kỳ công việc nào thay mặt chúng tôi phải tuân thủ các tiêu chuẩn tuân thủ thích hợp bao gồm nghĩa vụ bảo vệ bất kỳ thông tin nào và áp dụng các biện pháp thích hợp cho việc sử dụng và chuyển giao thông tin.

We use a range of measures to keep Your information safe and secure which may include encryption and other forms of security. We require our staff and any third parties who carry out any work on our behalf to comply with appropriate compliance standards including obligations to protect any information and applying appropriate measures for the use and transfer of information.

8. Sửa đổi, bổ sung, thay đổi Chính sách bảo vệ Dữ liệu và Quyền riêng tư

Amendment, supplement, alteration to the Privacy and Data Protection Policy

Bất kỳ sửa đổi, bổ sung, thay thế nào đối với Chính sách Bảo vệ Dữ liệu và Quyền riêng tư này sẽ được thông báo bởi LIFESTYLE VIETNAM trên website chính thức <https://timo.vn> hoặc ứng dụng TIMO. Trừ trường hợp nội dung thông báo sửa đổi, bổ sung hoặc thay thế có quy định khác về thời gian hiệu lực, các sửa đổi, bổ sung thay thế sẽ được áp dụng ngay tại thời điểm công khai. Trong phạm vi được pháp luật cho phép, việc Bạn tiếp tục sử dụng các dịch vụ do LIFESTYLE VIETNAM cung ứng, đồng nghĩa với việc Bạn đồng ý với các nội dung cập nhật tại Chính sách này.

Any amendments, supplements or alterations to this Privacy and Data Protection Policy will be announced by LIFESTYLE VIETNAM on the official website <https://timo.vn> or using TIMO application. Unless a notice of modification, supplement or replacement has a different provision on the validity period, the amendments, supplements, and

replacements will be applied immediately at the time of announcement. To the extent permitted by law, Your continued use of the services provided by LIFESTYLE VIETNAM means that You agree to the updated content in this Policy.

9. Luật điều chỉnh

Governing Law

Chính sách Bảo vệ Dữ liệu và Quyền riêng tư này được giải thích và thi hành theo Pháp luật Việt Nam.

This Privacy and Data Protection Policy is governed, enforced and construed pursuant to the Laws of Vietnam.